

我与总书记面对面

丝弦声声唱春光

——常德丝弦青年传承人张兰、李庭婷的故事

湖南日报全媒体记者 卓萌 刘蓉

“3月19日，习近平总书记来到常德河街考察调研。在非遗传承基地鸢走马楼，总书记面带微笑看我们表演的常德丝弦曲目《花词》《常德是个好地方》，演出结束后还走到台前和我们亲切交流。”回忆起与总书记面对面交流的场景，常德丝弦青年传承人张兰、李庭婷依旧心潮澎湃。“我们一定要坚定文化自信，守正创新，将本土曲艺文化发扬光大。”

因为热爱，所以执着

“常德是个好地方哟伊儿哟伊儿哟……”3月28日，春光明媚，正值桃花源文化旅游节，常德丝弦传承人张兰、张莉在景区唱起《常德是个好地方》。听到导游介绍“这是总书记看过和认可的节目”，游客从四面八方围了上来。

张兰和常德丝弦结缘，也是在桃花源。2008年，这个岳阳姑娘来到湖南文理学院学习声乐。在一次桃花源桃花节的演出彩排中，张兰听到一首《生在潇湘多自豪》，“旋律时而细腻抒情，时而大气磅礴，令人热血沸腾。”

从带队老师口中，张兰了解到这首曲子融合常德地方特色曲艺常德丝弦，便对常德丝弦产生浓厚的兴趣。

第二年，张兰参加常德市“湘人湘歌”比赛闯入决赛，引起常德丝弦国家级传承人谌晓辉的注意：“这个女孩子，声音条件好，形象气质也不错，适合学常德丝弦。”她托人带话，问张兰愿不愿意学。

张兰高兴极了，第二天就来到武陵区文化馆求教。谌晓辉告诉她：“常德丝弦要用方言演唱。你既然想学，从现在开始要少讲普通话，多学常德话。”

张兰于是每天模仿常德同学讲常德话，一开始还有些蹩脚，后来常德话越说越好。“到现在，常德腔一出，大家都以为我就是常德人。”

李庭婷作为“常德土著”，接触常德丝弦更早。小学就表演常德丝弦节目，大学毕业论文也写常德丝弦。起初懵懵懂懂，直到进入武陵区文化馆系统学习，李庭婷才真正体会到常德丝弦的魅力。



3月19日，来自常德市武陵区文化馆的演员张兰（左）、李庭婷（中）、张莉（右）在表演常德丝弦。
湖南日报全媒体记者 郭立亮 摄

“常德丝弦发展几经起伏，我们的老师、徐派唱腔嫡传弟子胡楠，每次讲起常德丝弦的历史都会激动，70多岁的人了，还带病上山为我们口传心授。”老一辈的热爱感染着李庭婷，她发觉，自己也在不知不觉中真正爱上了这门曲艺，坚定了传承的决心。

原味传承，守正创新

“总书记在调研中说，这里的丝弦、高腔、号子等要以适当载体传承好利用好，与时俱进发展好。我们非常振奋。这正是我们一直在坚持、也将一如既往坚持的事情。”说起常德丝弦的传承与创新，李庭婷有讲不完的故事。

常德丝弦是湖南丝弦中历史最悠久、最具代表性的曲艺形式之一。多年发展中，常德丝弦曾出现歌舞化倾向，偏离本身弹唱特色。“为了让常德丝弦回归本真，保留曲艺的原汁原味，文化馆请来胡楠等老一辈传承人授课。我们演员也花了好长时间学习琵琶等乐器。”李庭婷说。出于节目需求，她和青年

演员于淼每周五下班后赶到长沙，利用周末时间学习乐器三弦，坚持了大半年。

在坚持“守正”基础上，李庭婷发挥作曲才能，进行曲目创新：将常德丝弦和长沙弹词结合编创《我们都是雷锋的传人》；与中国风流行音乐结合，编创丝弦版《青花瓷》；甚至还与粗犷激越的陕北说书结合，创作《湖南陕北同报告》，南北融合碰撞出精彩的火花。她于2014年编创的《爱在常德城》优美雅致，广受好评，升级版《爱在潇湘》多次参加湖南省文旅推介活动，还在外交部湖南全球推介会上演出。说唱rap近年在年轻群体中风靡，李庭婷就联合一群音乐发烧友，结合常德丝弦与说唱创作《0736常德young》，在社交平台爆火。

“常德丝弦的曲牌音乐很丰富，和其他音乐融合创作包容性很强。像作品《我们都是雷锋的传人》，当时长沙弹词传承人王志敏老师和我电话沟通，你一句我一句唱着，半个小时就把曲子雏形写出来了。”李庭婷说，“但无论怎样的结合，我始终坚持常德

丝弦部分一定要是原有的风味。”

在李庭婷眼中，常德是一座安逸舒适又时尚的城市，值得被发掘和喜爱。她说：“通过这些短平快的创新作品，让更多的年轻人知道常德和常德丝弦，愿意进一步了解这座城市和这门曲艺，甚至爱上它们。”

“声”入基层，服务群众

“交流中，总书记还非常关心地方文化有没有服务老百姓，时刻牵挂着人民群众的精神生活。”作为武陵区文化馆群众文化辅导专干、文艺志愿者，李庭婷和张兰向总书记汇报她们团队多次到省内外参与公益性文化惠民演出、深入基层服务群众的经历。

武陵区文化馆一楼演出大厅，演出服、道具等准备齐全。张兰告诉记者，馆里有许多排练好的节目，演员们可随时进社区、进农村、进景区、进学校演出。该馆平均每年有80多场文化惠民活动。

常德丝弦有着深厚的群众基础。近年来，常德启动原生态常德丝弦恢复保护工程，引导各年龄段人群欣赏、学习、传承这门地方曲艺。

武陵区文化馆与北正街小学合作编写常德丝弦音乐教材，在多所小学开设少儿丝弦弹唱班，免费教学生学习二胡、琵琶、扬琴、中阮，学好乐器再教唱腔。在常德市文化馆、市非物质文化遗产保护中心的指导和协调下，武陵区委、区政府与湖南幼儿师范高等专科学校合作，开办常德丝弦表演专业自费定向委培班，充实后备力量。

面向中老年人，武陵区文化馆开设3个常德丝弦班，国家级常德丝弦非遗传承人谌晓辉每周在区文化馆、周五在市老年大学授课，进社区的中老年丝弦班由李庭婷授课，人气很旺。

“群众的喜爱与支持，给了我们创作和演出的不竭动力。总书记的到来与肯定，让我们备受鼓舞。”张兰和李庭婷说，“我们一定牢记总书记的嘱托，始终坚持‘以人民为中心’的创作导向，创作出满足人民群众高品质文化需求的优秀作品，第一时间送到群众中去，进一步提升人民群众的幸福感、获得感。”

湘潭“袁谷红工作室”创新基层公务员培养模式——师傅带徒“手把手”，“壮苗出穗”有一手

湖南日报全媒体记者 周帛恒

春光好，农事忙。近日，湘潭县莲托村，12名年轻乡镇干部在导师的带领下，扎起裤腿，和当地农户一起深入田间进行春耕种植。这是“袁谷红工作室”特色教学现场的一幕，也是湘潭市创新年轻公务员培养的一个缩影。

2022年8月，湘潭县河口镇四级调研员袁谷红被授予全国“人民满意的公务员”称号。为有效破解年轻公务员在处理基层复杂矛盾问题经验不足、方法不多、效果不优等问题，2023年6月，湘潭市充分发挥全国“人民满意的公务员”袁谷红同志等一批长期在基层工作同志的经验优势和能力优势，率先成立了“袁谷红工作室”，通过县乡联动、导师帮带的方式，帮助年轻公务员提升综合素质、补齐群众工作能力短板、厚植为民情怀，在火热的基层实践锻炼中“壮苗出穗”、成长成才。

师带徒，年轻干部学习交流有平台

湘潭市通过成立“袁谷红工作室”，探索出师傅带徒弟，手把手教的方式，快速提

升年轻公务员的综合素养和群众工作能力。

工作室设在湘潭县委组织部，有县级层面教学点2个，乡镇教学点17个。县级层面开展“一月一主题”的集中培训计划，由导师开展政策理论、公文写作、经济发展等方面集中培训；乡镇层面主要由导师带领学员走村入户，开展民情走访、矛盾纠纷调处等实践锻炼。通过“理论学习+实操锻炼+提炼案例”的方式，帮助学员提升政策解读、化解矛盾、拒腐防变等能力。

其中，袁谷红担任工作室总主持人，各乡镇党委书记担任乡镇教学点的主持人。总主持人负责制定工作室年度工作计划，做好对各教学点的工作指导；主持人负责统筹协调和导师的工作任务，加强对导师和学员帮带关系的监管，开展对教学点工作成效的考评。

引导年轻基层干部尽快成长成才的导师，则是从各级机关群众工作经验丰富的班子成员，熟悉理论、经济、公文、心理等领域的专家和基层工作经验丰富、群众工作能力强的公职人员中精心挑选。

学员达娃欧珠来自西藏，因地域差异和

语言不通，初入湖南基层的他有点苦恼。幸运的是，2023年6月，“袁谷红工作室”成立后，成为第一批学员的达娃欧珠，经常跟随导师走村串户了解村情、调解矛盾。

“在一次次开口与倾听中，我不仅逐渐听懂了湘潭话，还掌握了一些与群众沟通的技巧与方法。”达娃欧珠说，“袁谷红工作室”提供了一个快速了解当地的地域民情文化的平台，自己也在一次次与群众拉家常中，从外地人变成了“屋里人”。

截至目前，“袁谷红工作室”已开展活动62场次，群众工作现场观摩教学330余人次，累计走访村民12000余户，召开屋场恳谈会140余场，调处矛盾纠纷410余起。在工作室和导师的引领下，年轻公务员加快适应基层工作，部分干部已经成长为基层社会治理的中坚力量。

手把手，助力年轻干部成长成才

“怎样充分发挥邻长的作用？”“开展群众工作的关键是什么？”3月22日，在易俗河镇教学点云龙山庄小区，社区书记、小区业

委会负责人现身说法，就社会治理话题与十余名学员交流。

云龙山庄小区曾长期无人管理、治安混乱、卫生状况糟糕，经过两年多的治理，该小区走出了一条里手示范引领、突出源头治理、带动全员参与的小区自治之路，从出了名的“落后小区”一跃成为管理有序、环境优美、治安良好、让人向往的“明星小区”。

“通过跟着导师边走边学，我积累了不少基层矛盾调解的经验，亲身体会到了基层治理的不易，感受到了基层干部的务实敬业，进一步增强了服务群众的意识和能力。”2022届选调生、易俗河镇副镇长李嘉璇说，“袁谷红工作室”的传帮带机制，有力提升了年轻公务员的组织动员能力、统筹协调能力和贯彻执行能力，同时，导师们言传身教担当作为、吃苦耐劳、甘于奉献、廉洁自律的良好品格，将成为学员们受益终身的财富。

榜样是有形的正能量、生动的教科书。“袁谷红工作室”突出以身边榜样带动身边人，工作室导师在传帮带中与年轻公务员谈经历、讲体会，“让人民满意”的公仆品质和价值追求带动、感染一大批年轻公务员，真正发挥了典型引领的杠杆效应。

下一步，湘潭将在全市逐步推广“袁谷红工作室”基层公务员传帮带模式，进一步丰富培养锻炼方式，鼓励各地各单位结合地方实际大胆探索，继续深化先进典型工作室、导师传帮带机制，着力提升公务员培养锻炼的针对性和实效性。

强化毒品预防教育 共筑青春自护防线

近日，团湘潭市委联合湘潭市禁毒办走进湘潭理工学院为300多名高校学生开展了一场“12355青春自护·禁毒知识进校园”专题讲座活动，进一步增强广大青少年群体识毒、防毒、拒毒的能力，提升自我保护意识，持续筑牢校园禁毒防线，这只是团湘潭市委抓实青少年毒品预防教育的一个缩影。

团市委始终将青少年毒品预防教育作为工作重点，充分发挥共青团职能优势，创新团委+社会组织+志愿者实践机制，压实禁毒工作责任，做实宣教结合，大力培育志愿服务品牌，护航青少年健康成长。

构建禁毒责任体系。团市委建立由团市委书记带头抓、分管副书记牵头的领导小组，指导各级团委建立禁毒工作小组，将禁毒工作纳入年度考核，推动工作规范化、常态化。同时，创新团委+社会组织+志愿者实践模式，广泛动员社会力量参与，形成齐

抓共管新局面。搭建“广覆盖”禁毒宣教平台。团湘潭市委以“团建+禁毒公益”为重要载体开展禁毒活动，覆盖青少年20余万人。线上利用新媒体进行禁毒知识宣传，线下组建禁毒讲师团，开展禁毒阳光行动，提升青少年禁毒意识。此外，还广泛开展禁毒宣教活动，积极发动青少年参与禁毒知识竞赛和社会实践，扩大受众覆盖面。

培育禁毒志愿服务。团市委组建市县禁毒志愿服务队伍，招募志愿者千余人，开展高校禁毒公益联盟活动。以“点对点”精准帮扶模式，对涉毒青年和戒毒子女进行精准帮扶，发放慰问金关怀涉毒人员子女。为青少年健康成长提供有力保障，筑牢青春自护防线。

未来，团湘潭市委将继续深化青少年毒品预防教育工作，为青少年健康成长营造安全、健康、和谐的社会环境。（吴升平）

长沙社会化禁毒工作成效显著

3月26日，长沙市社会禁毒协会2023年度工作总结暨2024年度工作部署会议召开。会议总结2023年度全市社会禁毒协会工作，表彰奖励先进，并以长沙创建全国禁毒示范城市为主题部署2024年重点工作。2023年长沙市社会禁毒协会再度获评民政局5A级社会组织、全省禁毒协会先进集体，社会禁毒工作取得显著成效，唱响“禁毒+N”模式示范创建品牌，文娱、全民健身、人文等元素与禁毒宣教有机结合，协会成员不断扩充，社会化禁毒工作专业能力进一步提升、宣传面进一步扩大。下阶段协会将围绕长沙创建全国禁毒示范城市工作，推动群众对禁毒工作参与度、知晓率、满意度明显提升，完善基层组织构建，凝聚全社会共同禁毒的强大合力。（蒋振）

零陵交警设立“警示教育室”

“以前，我没觉得佩戴头盔的重要性，看了警示教育片，感到头盔的作用太大了。”3月26日，永州市零陵市民王先生说。零陵交警大队坚持“教育引导先行 执法查处并存”理念，在大队所有窗口单位、中队和岗亭开设16个“警示教育室”，设立16块显示屏，在查纠交通违法、违法处罚、事故处理、车辆

范创建品牌，文娱、全民健身、人文等元素与禁毒宣教有机结合，协会成员不断扩充，社会化禁毒工作专业能力进一步提升、宣传面进一步扩大。下阶段协会将围绕长沙创建全国禁毒示范城市工作，推动群众对禁毒工作参与度、知晓率、满意度明显提升，完善基层组织构建，凝聚全社会共同禁毒的强大合力。（蒋振）

零陵交警设立“警示教育室”

“以前，我没觉得佩戴头盔的重要性，看了警示教育片，感到头盔的作用太大了。”3月26日，永州市零陵市民王先生说。零陵交警大队坚持“教育引导先行 执法查处并存”理念，在大队所有窗口单位、中队和岗亭开设16个“警示教育室”，设立16块显示屏，在查纠交通违法、违法处罚、事故处理、车辆

科技赋能助推翻译能力建设

——2024中国翻译协会年会侧记
湖南日报全媒体记者 周倜 通讯员 谢雯 董飞

让文化与科技充分融合，共同探索人工智能新技术在翻译领域的应用场景，共商如何推动新技术赋能国家翻译能力建设……3月29日至31日，2024中国翻译协会年会首次落户长沙。

新时代衍生新业态，新业态催生新观点。聚焦这些新的话题，一场场“思维碰撞”轮番上演。

“大家看，我所在的岳麓山可真是湖湘大地上的文化脊梁，文明交流高地……”湖南师范大学通过核心算法人工智能等技术自主研发出来的数字人教师“小湘”很吸睛。

厉害的它，不仅可以承担数字教育背景下的授课、考核等任务，未来还将实现对湖湘文化经典译著的背景解读、内涵分析等，以此帮助国内外读者更好地理解、读懂中国文化。

与“小湘”老师一起出道的，还有湖南师范大学研发的近10个精准国际传播智能系统。湖南师范大学党委书记、欧洲科学院院士蒋洪新介绍，依托教育部111引智基地，该校已建成人工智能与精准国际传播省级重点实验室等多个前沿交叉学科平台，重点聚焦“新时代中国国家形象塑造”等问题，推出了“国际舆论大数据分析预测系统”“中国语言文化作品国际传播效果智能评测系统”等精准国际传播推介系统。

“这些系统助力国际传播能力建设和湖南省对外开放水平提升，更好地向世界展示真实、立体、全面的湖南形象。”在湖南师范大学教授、湖南省人工智能与精准国际传播重点实验室执行主任高协平的演示下，记者看到，通过对境外全媒体涉华、涉湘传播效果的监测，湖南国际传播影响力、湖湘文化作品国际传播效果等实时数据一目了然，为相关决策部门直接提供支持。

作为精准国际传播研发团队核心成员的湖南师范大学马华教授表示，团队将持续加强核心算法，着力推进服务于国家形象的精准国际传播，聚焦多模态传播内容的智能推荐、国家形象宣传作品的内容生成、国际传播效果的智能评测等方面，为我国国家形象建设提供坚实的智库支持、决策依据和应用底座。

据中国外文局局长、中国翻译协会会长杜占元介绍，截至去年底，我国注册企业经营范围中涉及机器翻译与人工智能翻译业务的有839家，相较于2022年增加近一半。

“新技术的发展对翻译行业发展和翻译人才培养产生了深远的影响，推动全行业高质量发展的新质生产力正在逐步形成。”杜占元说。

“我们希望，通过翻译，让沟通无障碍，一起听见更大的世界。”年会“翻译行业优秀成果推介会”上，科大讯飞“讯飞同传”产品线总监张辉憧憬着。

这次来到长沙，张辉也带来了科大讯飞最新的研发成果——讯飞同传多语种系统5.0版本。讯飞以算力为基础，赋能语音识别、机器翻译、语音合成等技术，在新款产品里实现了中、英、法等14种语言即刻翻译。

“大模型带来机器翻译发展的全新机会，对翻译行业及从业者都带来了机遇和挑战。”张辉认为，让大模型技术在未来更多地赋能文化行业，将让更多人知道优秀的中国思想、中国理念、中国主张。

在互联网、大数据、人工智能迅猛发展的今天，“人机协作”，也是热词。

“人工智能大脑既是高科技的大脑，也是价值观的大脑。”传播内容认知国家重点实验室研究员、中国科学院大学客座博士生导师张冬明认为，人工智能有立场、有导向，所谓的“技术中性”是不存在的。

让科技赋能文化发展，推动文化和科技融合改革创新，让中华文化更好走向世界，是年会期间业界广泛达成的共识。

长沙地铁闸机升级 14周岁以下少儿持学生卡刷闸免费乘坐

湖南日报3月31日讯（全媒体记者 陈新）为进一步便利14周岁以下儿童享受免费乘坐地铁优待政策，长沙地铁已于近期完成全线网闸机的升级改造，自今日起，14周岁以下儿童持学生卡即可免费刷闸乘坐地铁。

未办理学生卡的14周岁以下儿童，持能证明本人年龄的身份证、户口簿、出生证明等有效证件或复印件，也可通过绿色通道免票进站乘车。（尹佩佩）

强化毒品预防教育 共筑青春自护防线

强化毒品预防教育 共筑青春自护防线

长沙社会化禁毒工作成效显著

长沙社会化禁毒工作成效显著

科技赋能助推翻译能力建设